# Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **41 (1994)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **25.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

**EDV: Gute Software unerlässlich.**

**TED: le bon logiciel est indispensable.**

**EED: il buon software è indispensabile.**

## IMPRESSUM


41. Jahrgang/41e année/41a annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/ Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)
*Redaktor Deutschschweiz:* Eduard Reinmann, Littau (rei)
*Rédacteur Romandie:* René Mathey, Pully (rm)
*Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione:* Therese Isenschmid (Präsidentin/ Présidente/Presidente), Moritz Boschung, Hans Ulrich Bürgi, René Mathey, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann, Peter Schiltknecht

**Herausgeber / Editeur / Editore**
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/ Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild Medienunternehmen
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telefax 065 247 335
Vertrieb: Shirley Cooper

**Inserate / Annonces / Inserzioni**
Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520
Telefax 065 247 513
Verkauf: Alfred Schuhmacher
Suisse romande: PEP, Presse, Edition, Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11
fax 022 301 41 51

*Abonnement/Abbonamento:*
Fr. 42.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 42.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 42.– per non membri (Svizzera)
*Einzelnummer/Numéro individuel/ Numero separato Fr. 4.–*
Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier


## INHALT SOMMAIRE SOMMARIO


**KOORDINIERTER SANITÄTSDIENST**
Der KSD beginnt nicht erst im Krieg . 6

**EDV IM ZIVILSCHUTZ**
EDV wird im Zivilschutz ein Muss . . 9
In der EDV ist die Entwicklung stetig im Fluss . . . . . 10
Genaue Vorgaben und schrittweises Vorgehen . . . . . 11

**AKTUELL**
Die erste Hürde mit Bravour genommen . . . . . 14
SZSV-Zentralvorstand: wichtige Wahlen. . . . . 16
Jubiläums-DV mit Bundesrat Koller 17
Über 150 000 Fahrzeuge betroffen 17

**AUSBILDUNG**
Evakuieren statt einpacken . . . . . 18
Profis drückten die Schulbank . . . . 19
Frischer Wind bei den Einführungskursen . . . . . 20

**ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ**
Hallo, hier Schadenplatz dreizehn . 28

**BZS INFO**
Einfachere Strukturen für den Kulturgüterschutz . . . . . 29
Überarbeitete «Frauenbroschüre». 30
Zivilschutz gibt Material ab . . . . . 32
Bücher und Dokumente aus dem BZS . . . . . 37

**KANTONE**
Aargau, Bern, Glarus, Graubünden, Luzern, Nidwalden, Schaffhausen, Zürich . . . . . 44

**ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE**
Schlussrapport ZSO Biel . . . . . 53
Die ZSO Willisau baute Steg über die Buchwigger . . . . . 54
ZSO Solothurn/Feldbrunnen-St. Niklaus . . . . . 55
Kommunale Kaderübung in Oberdorf BL . . . . . 55
Neue Wege beim Zivilschutz Münchenstein . . . . . 56
Zivilschutzorganisation Arth-Lauerz . . . . . 57
Kaderschlussrapport der ZSO Steffisburg. . . . . 57

**VARIA** . . . . . 58

**AUSLAND** . . . . . 60

**IN KÜRZE** . . . . . 61

**PERSONELLES** . . . . . 64

**HIGHLIGHTS '93** . . . . . 66

**TED DANS LA PCi**
Le traitement des données est de plus en plus nécessaire dans la PCi . . 9
Informatique et PCi . . . . . 12

**ACUTALITÉ**
Première haie franchie avec bravoure . . . . . 15
Comité central de l'USPC: des élections importantes. . . . . 16
Assemblée des délégués avec le conseiller fédéral Koller . . . 17
Plus de 150000 véhicules concernés 17

**LA PCi AU TRAVAIL**
Brigue: premier bilan . . . . . 21

**OFPC INFO**
Vers une simplification des structures de la protection des biens culturels. 29
Nouvelle brochure «La protection civile au féminin» . . . . . 31
La protection civile se défait d'une partie de son matériel. . . . . 33
Livres et documents de l'OFPC . . . . 37

**VOIX SUISSE ROMANDE**
Edito romand . . . . . 37
La PCi «fait la foire» . . . . . 38
L'association valaisanne en assemblée . . . . . 39
Assemblée d'automne de l'AVPC . . 41
Foire de Genève et AGPC . . . . . 43

**VARIA**
La PCi: attraction sur un large public . . . . . 59

**HIGHLIGHTS '93** . . . . . 66

**EED NELLA PROTEZIONE CIVILE**
Nella protezione civile l'EED è ormai una necessità . . . . . 9

**ATTUALITÀ**
Importanti elezioni nel Comitato centrale dell'USPC . . . . . 16
Assemblea dei delegati con la participazione del Consigliere federale Arnold Koller . . . . . 17

**LA PCi AL LAVORO**
Le interminabili giornate dell'alluvione . . . . . 26

**UFPC INFO**
Semplificate le strutture della protezione dei beni culturali. . . . . 30
Nuova edizione dell'opuscolo «Le donne nella protezione civile» . 31
La PCi cede parte del suo materiale 35

**HIGHLIGHTS '93** . . . . . 66